



Entretención En parejas, investiguen y comenten sobre juegos y deportes que se practican en Cuba, República Dominicana o Puerto Rico. Después, respondan: ¿qué tan similares son comparados con los de tu ciudad y tu país? ¿Qué juegos son tradicionales? ¿Cambiaron con el tiempo?



COSTUMBRES Y TRADICIONES

La buena vida

90

DOCUMENTAL

Máscaras de vejigante en coco

Los “vejigantes” son personajes tradicionales que salen a las calles durante las fiestas de Santiago Apóstol en Puerto Rico.

113

ARTÍCULO

El dominó es el juego de Cuba

Bárbara Vasallo

Este juego tradicional es una afición de todas las generaciones.

117

ARTÍCULO

La bachata, ritmo dominicano

La bachata es uno de los géneros musicales y bailes latinos más populares.

121

LITERATURA

Como la nieve

Rosa Fasolis

Divertirse bajo la nieve nunca será lo mismo.

LESSON OBJECTIVES

You will learn how to...

- identify the main idea of spoken and written texts on hobbies and leisure activities.
- exchange ideas about the types of entertainment in your own and other countries.
- write an article about the sports and games that represent your community’s identity.
- compare products related to festivals and amusement parks in your own and other cultures.
- follow rules and etiquette when participating in leisure activities with peers from the target culture.



PUERTO RICO, CUBA Y REPÚBLICA DOMINICANA



88 ASÍ LO DECIMOS

96 ESTRUCTURAS

- 3.1 The subjunctive in noun clauses
- 3.2 Object pronouns
- 3.3 Commands

110 ENFOQUE

112 ESCUCHAR

126 ESCRIBIR

127 VOCABULARIO



Las aficiones

Una de las **aficiones** preferidas de Laura es hacer excursiones por la montaña. **Disfruta** mucho pasando tiempo al **aire libre**. A veces su hermana Carol la acompaña, pero a ella la naturaleza no le gusta tanto y normalmente **se aburre** pronto. Carol **se divierte** más con otras actividades de **ocio**. Por ejemplo, **se le da muy bien** bailar.

aburrirse *to get bored*

la afición *hobby*

al aire libre *outdoors*

dársele bien/mal (algo a alguien) *to be good/bad (at something)*

disfrutar *to enjoy*

divertirse (e:ie) *to have fun*

el ocio *leisure*

el pasatiempo *pastime*



Los deportes

De pequeño, Jaime soñaba con ser **deportista** profesional. Ahora quiere ser médico, pero el deporte es su mayor afición y lo practica a menudo. Este mes, tiene **entrenamiento** de fútbol tres veces por semana, ya que su equipo está participando en una **liga**. En el próximo partido, su equipo necesita ganar o, al menos, **empatar** para poder seguir en la liga.

el/la deportista *athlete*

empatar *to tie (a game)*

el/la entrenador(a) *coach*

el entrenamiento *practice*

el gimnasio *gym*

la liga *league*

marcar (un gol/punto) *to score (a goal/point)*

Los juegos

Muchos domingos después de comer, José juega con su familia unas **partidas** de **cartas** o a algún **juego de mesa**. Es una costumbre que le encanta. Por su cumpleaños siempre pide que le regalen algún juego nuevo. Sus amigos, en cambio, prefieren los **videojuegos**.

el ajedrez *chess*

las cartas *cards*

los dados *dice*

la ficha *tile; game piece*

hacer trampa *to cheat*

el juego de mesa *board game*

la partida *game; hand*

el videojuego *video game*





Las artes

Irene conoció a sus mejores amigos en una escuela de música. Los tres **tocan** la guitarra juntos cada semana. Este viernes querían ir a un **concierto**, pero los **boletos** están **agotados**. Al final, irán al **estreno** de una película o a ver una **obra de teatro**.

agotado/a *sold out*

el boleto *ticket*

el concierto *concert*

el estreno *premiere*

la exposición *exhibition*

la obra (de arte/teatro) *work of art; play*

tocar *to play (an instrument)*



Practice more at
vhcenral.com.

1 ¿Qué hacemos hoy? Completa la conversación.



al aire libre

entrenamiento

estreno

exposición

gimnasio

hacer trampa

juego de mesa

partida

JUAN: ¿Vamos al Museo de Ciencias esta tarde?

Hay una nueva (1) _____ y hoy es gratis.

LAURA: ¿Por qué no vamos mejor a mi casa?

Podemos jugar alguna (2) _____ de cartas o al (3) _____ que me regalaron. ¡Pero esta vez sin (4) _____!

ANDRÉS: Con el buen tiempo que hace, yo prefiero hacer algo (5) _____. Podríamos organizar un partido de fútbol.

JUAN: ¿Otra vez? Ayer ya tuvimos

(6) _____. Además esta mañana fui al

(7) _____. No quiero hacer más ejercicio por hoy.

LAURA: ¿Pues entonces qué hacemos? ¿Quieren ir al cine? Ayer fue el (8) _____ de la nueva película de Guillermo del Toro. ¿Vamos a verla?

2 Tiempo libre En parejas, contesten las preguntas.



1. ¿Practicas algún deporte? ¿Cuál? ¿Desde cuándo?



2. ¿Prefieres leer o ver la televisión? ¿Por qué? ¿A cuál le dedicas más tiempo?

3. ¿Te gusta hacer actividades por tu cuenta (*on your own*) o prefieres las actividades en grupo?

4. ¿Qué haces normalmente en tu tiempo libre cuando estás con tus amigos? ¿Y cuando estás con tu familia?

3 Reflexión Haz una lista con cinco de tus aficiones en orden de preferencia. Después, en grupos de cuatro,



comparen sus listas y contesten las preguntas.



1. ¿Tienen aficiones en común? ¿Cuáles?

2. ¿Qué actividades de ocio son populares en su país o comunidad?

3. ¿Creen que sus aficiones dependen solo de sus gustos propios o creen que están influenciadas por la sociedad? Expliquen.

PUEDO

conversar sobre deportes, juegos y actividades recreativas.



Vocabulario del documental		Vocabulario útil	
confeccionar	<i>to make, to produce</i>	la artesanía	<i>craft</i>
guindar	<i>to hang</i>	elaborar	<i>to produce</i>
imponer	<i>to impose</i>	la herramienta	<i>tool</i>
la lucha	<i>fight, struggle</i>	pintar	<i>to paint</i>
la masilla	<i>putty</i>	la tarea	<i>task</i>
el personaje	<i>character</i>	vestirse (e:i)	<i>to get dressed</i>
la pertenencia	<i>belonging</i>		
el rasgo	<i>feature, characteristic</i>		
la semilla	<i>seed</i>		
tallar	<i>to carve</i>		
el trabajo forzoso	<i>forced labor</i>		
el/la vejigante	<i>popular character in some Puerto Rican traditional festivities</i>		

Expresiones

aupar(se)	<i>to stand up for oneself, lift oneself up (fig.)</i>
deber algo a alguien (fig.)	<i>to owe something to someone</i>
en honor a	<i>in honor of</i>
tener al alcance	<i>to have available</i>



1 Vocabulario Completa las oraciones con palabras del vocabulario.

- Esta máscara tiene unos _____ nativos, muy caribeños.
- Se utiliza _____ para rellenar y suavizar el interior de las máscaras.
- Los artesanos de Puerto Rico _____ máscaras de vejigante.
- Las máscaras representan _____ que participan en las celebraciones.
- Las artesanías locales dan un sentimiento de _____ a los emigrantes de las diásporas que las compran.
- Muchos piensan que los vejigantes representan una _____ entre el bien y el mal.



2 Expresiones Completa la conversación con las expresiones que aprendiste.

ANDRÉS: ¡Hola Julia! ¿Sabes que vamos a hacer una fiesta (1) _____ la profesora Martínez? Ella ganó el Premio a la Investigación Cultural.

JULIA: ¡Qué maravilla! Aprecio mucho a la profesora Martínez. Me ayudó con mi tesis doctoral. ¡Le (2) _____ muchísimo por su apoyo!

ANDRÉS: Es fantástico (3) _____ la ayuda y guía de personas tan inteligentes como ella. Son una fuente de inspiración para sus estudiantes.

JULIA: ¡Sí! La profesora Martínez siempre está dispuesta a (4) _____ a los estudiantes. ¡Nos vemos en la fiesta!



3 Preparación En grupos de cuatro, respondan las preguntas.

1. ¿Han estado en algún carnaval o festival callejero en el que se utilicen máscaras? ¿Dónde y cómo era? Si no estuvieron, ¿conocen alguno?
2. ¿Qué festivales conocen en su ciudad que se celebren por las calles? ¿Quién participa? ¿Qué actividades hay?
3. ¿Conocen artesanías típicas de su región? ¿Cómo se hacen? ¿Qué materiales se utilizan?
4. ¿Tienen familiares artesanos/as o conocen a personas que elaboran artesanías? Si conocen a alguno/a, ¿qué artesanías hacen ellos/as?



4 Artesanías En parejas, discutan sobre una guía para diseñar una artesanía. Sigán estas instrucciones para prepararla y comenten el proceso.

ARTESANÍAS EN CASA

Instrucciones para hacer artesanías:

1. ¿Qué materiales se utilizan? ¿Existen materiales alternativos?
2. ¿Dónde se consiguen los materiales?
3. ¿Cómo se hace(n) la(s) pieza(s) de artesanía?
¿Cuánto tiempo toma hacerla(s)? Expliquen los pasos.
4. ¿Para qué se usa esta artesanía?
¿Se puede usar en alguna celebración?



5 Celebraciones En grupos de tres, comenten sobre una celebración de su ciudad o de su región. Expliquen lo que les gusta, lo que no les gusta y qué se puede cambiar para mejorarla.

- ¿Cómo se llama la celebración? ¿Saben el origen de la celebración y del nombre?
- ¿Cuándo y dónde se celebra?
- ¿Han participado alguna vez? ¿Qué actividades se realizan?
- ¿Hay alguna artesanía particular de esta celebración?
- ¿Se parece a celebraciones de otras partes del mundo? ¿De qué manera?



6 Fotos En parejas, comenten sobre las principales características de estas fiestas: Día de los Muertos, México; Feria de las Flores, Colombia; Fiesta de la Mama Negra, Ecuador. Después, discutan qué parecido tienen entre ellas.



*Día de los Muertos,
México*



*Feria de las Flores,
Colombia*



*Fiesta de la Mama
Negra, Ecuador*

Máscaras de vejigante en coco

Artesanías locales para las fiestas de Santiago Apóstol en Puerto Rico



ARGUMENTO

Los artesanos de máscaras de vejigante en Puerto Rico crean estas bellas máscaras elaboradas con cocos para las fiestas en honor a Santiago Apóstol.



TEDDY VÁZQUEZ: Me encuentro en el pueblo de Gurabo. Soy artesano de máscaras de vejigante en coco. Bienvenidos a mi taller.



TEDDY VÁZQUEZ: Si lo vemos desde otro punto de vista°, el vejigante representa resistencia.



TEDDY VÁZQUEZ: En Loíza, que es un pueblo que tiene más de 300 años de tradición y de cultura, se trabaja la máscara con el coco.



TEDDY VÁZQUEZ: El interés por las máscaras de vejigante en coco comenzó desde mi niñez°.



TEDDY VÁZQUEZ: Al conocer a mi esposa, Wilda Cruz Ortiz, que es una maestra artesana en confección de caretas° de vejigante, con una vasta experiencia en ellas, vi la oportunidad de aprender a hacer esas máscaras.



WILDA CRUZ: Siempre mi papá me enseñó a trabajar cosas duras, a auparme como mujer, pero a la vez a ser valiente°, enfrentarme a todo lo que había en la vida.

el punto de vista *point of view*
niñez *childhood*
caretas *masks*
valiente *brave*



1 ¿Cierto o falso? Indica si las oraciones son ciertas o falsas. Corrige las falsas.

1. Las máscaras de vejigante son diferentes a las de otras celebraciones porque están hechas con materiales autóctonos.
2. Teddy Vázquez es un cantante que hace máscaras de vejigante en Puerto Rico.
3. Las máscaras de vejigante se utilizan en honor a familiares muertos.
4. Según Teddy, las máscaras de vejigante representan la resistencia de los pueblos frente a la colonización europea.
5. Los cocos verdes también sirven para tallarlos.
6. La masilla se usa para hacer suaves las partes más duras de la máscara.
7. Teddy usa pintura acrílica para obtener mayor variedad de colores.
8. Los “chifles” es otro nombre que se le da a las máscaras de vejigante.
9. Teddy Vázquez nació en Loíza porque su familia era de ese pueblo.
10. Teddy veía a los vejigantes cuando iba a los carnavales de Loíza con su familia.



2 Comentar En parejas, respondan a las preguntas.

1. ¿Qué te parece la artesanía de las máscaras de vejigante?
2. ¿Alguna vez has hecho artesanía? ¿De qué tipo? ¿Cómo fue tu experiencia y en qué se pareció a lo que cuenta Teddy sobre las máscaras?
3. ¿Puedes imaginar un carnaval sin máscaras o vestidos especiales? ¿Cómo creen que cambia la experiencia de quien los vive?
4. ¿Por qué crees que los artistas como Teddy y Wilda dedican su vida al arte?
5. ¿Piensas que hacer arte o artesanía ayuda a ser más felices? ¿Por qué?
6. ¿Crees que es posible realizar en tu ciudad un festival como el de las máscaras de vejigante? Explica.
7. ¿Qué otras condiciones hacen especial la celebración del carnaval de Puerto Rico?



3 Carnavales

A. En grupos de cuatro, conversen sobre un plan para realizar unos carnavales en su pueblo o ciudad. Consideren lo siguiente:

- Lugar de salida y calles por las que pasarán
- Tema general de los carnavales
- Vestidos, máscaras, artesanías o accesorios que llevarán los participantes
- Comidas especiales
- Música y baile
- Fecha y duración

B. Comenten las características de sus carnavales, tomen notas de los detalles y luego preséntenlo a la clase.



4 Historia En el video se habla de la historia de Puerto Rico y de su importancia para la celebración con los vejigantes. En parejas, busquen información en Internet sobre la llegada de los colonizadores europeos que se menciona en el video y qué significado tiene para esta celebración. Comenten la información que encuentran.



5 Vocabulario boricua En el video se puede encontrar algunas palabras boricuas (puertorriqueñas) como “guindar” o “vejigante”. Busquen otras palabras boricuas en Internet con su significado y traten de identificar un equivalente en español más neutro.



6 Reflexión El carnaval de los vejigantes es una celebración con más de trescientos años de historia. La música y las culturas taína y africana son centrales en estas fiestas. En grupos de tres, respondan estas preguntas.

1. ¿Qué celebraciones de sus países o de los Estados Unidos tienen también mucha historia? ¿En qué se parecen a los carnavales boricuas y en qué se diferencian?
2. ¿Qué culturas indígenas tienen un impacto en las celebraciones de sus países o de los Estados Unidos? ¿En cuáles celebraciones? ¿Por qué creen que es así?
3. ¿De qué maneras creen que se refleja la mezcla de las culturas taína, africana y europea en los carnavales de Puerto Rico?
4. ¿A qué celebración de sus países o de los Estados Unidos llevarían a una persona que acaba de llegar al país? ¿Por qué?



7 A ritmo de bomba y plena La bomba y la plena son dos géneros musicales puertorriqueños que pueden escucharse durante los carnavales. En grupos, investiguen sobre estas músicas boricuas y comenten sobre estas preguntas.

- ¿Qué temas tienen normalmente las letras de la bomba y la plena?
- ¿Qué instrumentos se usan en estos géneros musicales?
- ¿Qué diferencias hay entre la bomba y la plena? ¿Qué características son similares?
- ¿Cómo se formaron estos géneros musicales? ¿Qué influencias tienen?
- ¿Qué estilos musicales de tu país se parecen a la bomba y la plena? ¿Por qué?



8 Canción de carnaval En grupos de tres, escriban un canción corta de mínimo cuatro líneas y con rima para cantar en los carnavales de vejigantes. Utilicen información del video y lo que aprendieron investigando esta celebración. Pueden considerar estas opciones como tema de la canción. Al final, presenten la canción a la clase.

- valor cultural
- alegría de celebrar
- variedad de actividades
- autenticidad del carnaval



TALLER DE CONSULTA

These grammar topics are covered in the **Manual de gramática, Lección 3**.
3.4 Possessive adjectives and pronouns, p. 414
3.5 Demonstrative adjectives and pronouns, p. 416

¡ATENCIÓN!

The *indicative* is used to express actions, states, or facts the speaker considers to be certain. The *subjunctive* expresses the speaker's attitude toward events, as well as actions or states that the speaker views as uncertain.

¡ATENCIÓN!

Verbs that end in **-car**, **-gar**, and **-zar** undergo spelling changes in the present subjunctive.

sacar: sa**que**

jugar: jue**gue**

almorzar: almuer**ce**

3.1 The subjunctive in noun clauses

Forms of the present subjunctive

- The subjunctive (**el subjuntivo**) is used mainly in subordinate clauses to express will, influence, emotion, doubt, or denial. The present subjunctive is formed by dropping the **-o** from the **yo** form of the present indicative and adding these endings:

The present subjunctive

hablar	comer	escribir
hable	coma	escriba
hables	comas	escribas
hable	coma	escriba
hablemos	comamos	escribamos
habléis	comáis	escribáis
hablen	coman	escriban

- Verbs with irregular **yo** forms show that same irregularity in all forms of the present subjunctive.

conocer → conozca	oír → oiga	traer → traiga
decir → diga	poner → ponga	venir → venga
hacer → haga	tener → tenga	ver → vea

- Verbs with stem changes in the present indicative show the same changes in the present subjunctive. Stem-changing **-ir** verbs also undergo a stem change in the **nosotros/as** and **vosotros/as** forms of the present subjunctive.

pensar (e:ie)	piense, pienses, piense, pensemos, penséis, piensen
jugar (u:ue)	juegue, juegues, juegue, juguemos, juguéis, jueguen
mostrar (o:ue)	muestre, muestres, muestre, mostremos, mostréis, muestren
entender (e:ie)	entienda, entiendas, entienda, entendamos, entendáis, entiendan
resolver (o:ue)	resuelva, resueles, resuelva, resolvamos, resolváis, resuelvan
pedir (e:i/i)	pida, pidas, pida, pidamos, pidáis, pidan
sentir (e:ie/i)	sienta, sientas, sienta, sintamos, sintáis, sientan
dormir (o:ue/u)	duerma, duermas, duerma, durmamos, durmáis, duerman

- The following five verbs are irregular in the present subjunctive.

dar	dé, des, dé, demos, deis, den
estar	esté, estés, esté, estemos, estéis, estén
ir	vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan
saber	sepa, sepa, sepa, sepamos, sepáis, sepan
ser	sea, seas, sea, seamos, seáis, sean

Verbs of will and influence

- A clause is a sequence of words that contains both a conjugated verb and a subject (expressed or implied). In a subordinate (dependent) noun clause (**oración subordinada sustantiva**), the words in the sequence function together as a noun.



*Teddy prefiere **que** las máscaras se pinten con pintura acrílica.*

- When the subject of a sentence's main (independent) clause exerts influence or will on the subject of the subordinate clause, the verb in the subordinate clause takes the subjunctive.

MAIN CLAUSE

Yo **quiero**

CONNECTOR

que

SUBORDINATE CLAUSE

tú **vayas** al cine conmigo.

Verbs and expressions of will and influence

aconsejar to advise

desear to desire,
to wish

es importante
it's important

es necesario
it's necessary

es urgente it's urgent

exigir to demand

gustar to like;
to be pleasing

hacer to make

importar to be important

insistir (en) to insist (on)

mandar to order

necesitar to need

oponerse a to oppose;
to object to

pedir (e:i/i) to ask for;
to request

preferir (e:ie/i) to prefer

prohibir to prohibit

proponer to propose

querer (e:ie) to want;
to wish

recomendar (e:ie)
to recommend

rogar (o:ue) to beg;
to plead

sugerir (e:ie/i)
to suggest

Martín quiere que **vayamos** a un concierto este viernes.
Martín wants us to go to a concert this Friday.

Les recomiendo que **lean** el libro antes de ver la película.
I recommend that you read the book before watching the movie.

Es necesario que **lleguen** al estreno antes de la una.
It's necessary that they arrive at the premiere before one o'clock.

Tus padres se oponen a que **salgas** tan tarde por la noche.
Your parents object to your going out so late at night.

- The infinitive, not the subjunctive, is used with verbs and expressions of will and influence if there is no change of subject in the sentence. The **que** is unnecessary in this case.

Infinitive

Es importante **ir** a Ponce en mayo.
It's important to go to Ponce in May.

Subjunctive

Prefiero que **vayas** en marzo.
I prefer that you go in March.

¡ATENCIÓN!

Pedir is used with the subjunctive to ask someone to do something.

Preguntar is used to ask questions, and is not followed by the subjunctive.

No te pido que lo hagas ahora. *I'm not asking you to do it now.*

No te pregunto si lo haces ahora. *I'm not asking you if you're doing it now.*

COMPARACIONES

El subjuntivo se usa mucho en español, pero en inglés no es usual. Antes, el subjuntivo era más común en inglés. Sin embargo, hoy puede parecer demasiado formal. Solo se usa en ciertos casos, como para expresar deseos (*I wish you **were** here*) y pedidos (*they ask that she **bring** her friends*).

1. En parejas, escriban otra oración con el subjuntivo en inglés. ¿Pueden expresar el mismo mensaje sin usarlo? ¿Cómo?

2. Escribe una oración en español con el subjuntivo. Intercambia tu oración con un(a) compañero/a y determinen los equivalentes en inglés. ¿Se usa el subjuntivo en inglés? ¿Por qué o por qué no?

3. Expliquen: ¿Por qué cambia un idioma con el paso del tiempo?

Verbs of emotion

- When the main clause expresses an emotion like hope, fear, joy, pity, or surprise, the verb in the subordinate clause must be in the subjunctive if its subject is different from that of the main clause.

Espero que la película **tenga** subtítulos. Es una lástima que no **puedas** venir.
I hope the movie will have subtitles. It's a shame you can't come.

¡ATENCIÓN!

The subjunctive is also used with expressions of emotion that begin with **¡Qué...** (*What a...!/It's so...!*)
¡Qué pena que él no vaya!
What a shame he's not going!

Verbs and expressions of emotion

alegrarse (de) <i>to be happy (about)</i>	es terrible <i>it's terrible</i>	molestar <i>to bother</i>
es bueno <i>it's good</i>	es una lástima <i>it's a shame</i>	sentir (e:ie/i) <i>to be sorry; to regret</i>
es extraño <i>it's strange</i>	es una pena <i>it's a pity</i>	sorprender <i>to surprise</i>
es malo <i>it's bad</i>	esperar <i>to hope; to wish</i>	temer <i>to fear</i>
es mejor <i>it's better</i>	gustar <i>to like; to be pleasing</i>	tener (e:ie) miedo (de) <i>to be afraid (of)</i>
es ridículo <i>it's ridiculous</i>		

- The infinitive, not the subjunctive, is used with verbs and expressions of emotion if there is no change of subject in the sentence. The **que** is unnecessary in this case.

Infinitive

Siento **llegar** tarde a la clase de hoy.

I'm sorry for being late to class today.

Subjunctive

Siento **que** la clase de hoy **empiece** tarde.

I'm sorry that today's class is starting late.

Verbs of doubt or denial

- When the main clause implies doubt, uncertainty, or denial, the verb in the subordinate clause must be in the subjunctive if its subject is different from that of the main clause.

No creo que ella **quiera** viajar.
I don't think that she wants to travel.

Dudan que la novela **tenga** éxito.
They doubt that the novel will be successful.

Verbs and expressions of doubt and denial

dudar <i>to doubt</i>	negar (e:ie) <i>to deny</i>
es imposible <i>it's impossible</i>	no creer <i>not to believe</i>
es improbable <i>it's improbable</i>	no es evidente <i>it's not evident</i>
es poco cierto/seguro <i>it's uncertain</i>	no es cierto/seguro <i>it's not certain</i>
(no) es posible <i>it's (not) possible</i>	no es verdad <i>it's not true</i>
(no) es probable <i>it's (not) probable</i>	no estar seguro (de) <i>not to be sure (of)</i>

- The infinitive, not the subjunctive, is used with impersonal expressions of doubt or denial if there is no change in the subject of the sentence. The **que** is unnecessary in this case.

Es imposible **entrenar** hoy.
It's impossible to train today.

Es improbable **que entrenemos** hoy.
It's unlikely that we'll train today.

¡ATENCIÓN!

The expression **ojalá** (*I hope; I wish*) is always followed by the subjunctive. The use of **que** with **ojalá** is optional.
Ojalá (que) no llueva.
I hope it doesn't rain.
Ojalá (que) no te enfermes.
I hope you don't get sick.
 The subjunctive is also used after **quizás** and **tal vez** (*maybe, perhaps*) when they signal uncertainty.
Quizás vengan a la fiesta.
Maybe they'll come to the party.



1 Seleccionar Escoge el infinitivo o el subjuntivo para completar las oraciones.



1. Me gusta (escuchar / escuche) merengue y salsa.
2. Quiero que me (compras / compres) un DVD de Juan Luis Guerra.
3. Es una pena que no (hay / haya) más conciertos de merengue en nuestra ciudad.
4. Siento (ser / sea) tan mal bailarín de bachata. ¡Practicaré más!
5. Espero que mis amigos y yo (viajamos / viajemos) a Santo Domingo este verano.

NOTA CULTURAL

Aunque el **merengue** se baila en la **República Dominicana** desde mediados del siglo XIX, su origen es, aún hoy día, un enigma. Según una de las muchas explicaciones que existen, el merengue deriva de la **upa**, ritmo cubano con una parte llamada precisamente “merengue”. De lo que no hay duda es de sus raíces africanas y de su legendaria unión con la cultura dominicana. Actualmente, el merengue es muy popular en muchos países y **Juan Luis Guerra** es uno de sus máximos representantes.



2 Terco Usa el subjuntivo o el indicativo para completar el diálogo.

DIRECTOR: Mira, yo sé que (1) _____ (estar) muy ocupado, pero es muy importante que mañana (2) _____ (ir) al estreno de la película.

VICENTE: Ya te he dicho que no quiero que (3) _____ (insistir). Prefiero que me (4) _____ (desear) un buen viaje. Me voy este fin de semana a Santo Domingo.

DIRECTOR: Pero Vicente, necesitamos que (5) _____ (hablar) con los periodistas y que (6) _____ (saludar) al público.

VICENTE: No creo que los periodistas (7) _____ (querer) entrevistarme.

DIRECTOR: Pues sí. Ellos desean que tú (8) _____ (ser) más cooperativo.

VICENTE: Honestamente, me molesta que nosotros (9) _____ (seguir) hablando de esto. ¡Adiós!



3 Opuestas Escribe la oración que expresa lo opuesto en cada ocasión.

Modelo Es poco seguro que este actor sepa actuar bien.
Es seguro que este actor sabe actuar bien.

1. El entrenador cree que debe hablar con todos los jugadores.
2. No es cierto que en Cuba mucha gente baile salsa.
3. Estamos seguros de que la mayoría de jóvenes leen todos los días.
4. Es verdad que el fútbol es mi deporte preferido.
5. No es evidente que esa actriz escuche música en español.



- 4 Juan Pablo enamorado** Juan Pablo está enamorado de Maricarmen y para impresionarla quiere convertirse en su hombre ideal. Usa las palabras y expresiones de la lista para darle consejos.

Modelo Es importante que te peines bien.

aconsejar
es importante
es malo

es mejor
es necesario
insistir en

recomendar
rogar
sugerir



Juan Pablo antes



Juan Pablo después



- 5 ¡Despedido!** En parejas, usen las frases para improvisar una conversación en la que un(a) actor/actriz de televisión es despedido/a (*fired*) por el/la director(a) del programa. Usen el indicativo y el subjuntivo.

Modelo ¿No es extraño que los televidentes estén pidiendo otro actor para ese papel?

creo que
es extraño
es necesario
es verdad
espero que
necesito que
te ruego que

los anuncios
el canal
los chismes
el comportamiento (*behavior*)
los críticos
la escena
los televidentes



- 6 ¿Cómo son? ¿Qué hacen?** En parejas, usen el subjuntivo para inventar e intercambiar descripciones de estas personas.

Modelo La estrella de cine es tacaña (*stingy*).

Dudo que gaste mucho dinero. Prefiere que sus amigos le compren todo.

1. La actriz es antipática.
2. El deportista es muy generoso.
3. El cantante es extraño.
4. La crítica de cine es insegura.



7 Opiniones En parejas, combinen las expresiones de las columnas para formar opiniones. Luego, improvisen tres conversaciones breves basadas en las oraciones.

Modelo —No creo que los futbolistas lean solo la sección deportiva. Seguramente también leen las noticias locales.
 —No estoy de acuerdo. Es imposible que tengan tiempo para leer las noticias porque pasan mucho tiempo jugando al fútbol.

Creo	que	cada persona necesita una afición.
No creo		los futbolistas lean solo la crónica deportiva.
Dudo		ese actor vive en una casa elegante.
No dudo		se graben muchas telenovelas en República Dominicana.
No es cierto		hay muchos grupos de música cubanos.
Es evidente		la televisión sea entretenida (<i>entertaining</i>).
Es imposible		hoy se estrena una nueva película en el cine.
Me opongo a		hagamos lo mismo cada fin de semana.



8 Hermanas Leticia es una cantante famosa y su hermana Mercedes quiere seguir sus pasos como artista. En parejas, lean el correo electrónico de Mercedes. Luego, escriban la respuesta de Leticia, usando el subjuntivo con los verbos y expresiones que acaban de aprender.

Mensaje — Recibidos — Estreno Lunes 10 de mayo de 2021, 9:02 AM

De Mercedes <mercedes@micorreo.com>

Para Leticia <leticia@micorreo.com>

Bandeja de entrada

Responder

Reenviar

¡Leticia!
 ¡Hola! ¿Cómo estás?

Terminé mis estudios y quiero ser artista como tú. Tengo un amigo que está trabajando en una película y una amiga que es actriz de telenovelas. ¿Crees que debo trabajar con alguno de ellos? ¡Creo que quiero ser actriz de cine! Ayer leí el guion de la película de mi amigo y me pareció estupendo.

¡Imagínate! Yo... en la pantalla grande...🤩

Sé que vas a ir al estreno de la nueva película de Penélope Cruz. ¿Me invitas? Así puedo conocer a las estrellas de cine. ¿Qué opinas?

Un beso,
 Mercedes

PD: ¿Qué te vas a poner para ir al estreno? Si puedo ir contigo, ¿crees que me puedes prestar uno de tus vestidos?

Más recientes

5 de 1202

Anteriores



3.2 Object pronouns

- Pronouns are words that take the place of nouns. Direct object pronouns directly receive the action of the verb. Indirect object pronouns identify *to whom* or *for whom* an action is done.



—Vamos a dibujar los rasgos o los diseños que queremos que la máscara tenga. Los vamos a tallar..

Indirect object pronouns

me	nos
te	os
le	les

Direct object pronouns

me	nos
te	os
lo/la	los/las

Position of object pronouns

- Direct and indirect object pronouns (**los pronombres de complemento directo e indirecto**) precede the conjugated verb.

Indirect object

Carla siempre **me** da boletos.
Carla always gives me tickets.

No **le** guardé la sección deportiva.
I didn't save the sports section for him.

Direct object

Ella **los** consigue gratis.
She gets them for free.

Nunca **la** quiere leer.
He never wants to read it.

¡ATENCIÓN!

Lo is also used to refer to an abstract thing or idea that has no gender.

Lo pensé.
I thought about it.

- When the verb is an infinitive construction, object pronouns may be either attached to the infinitive or placed before the conjugated verb.

Indirect object

Debes pedir**le** el dinero de la apuesta.
Le debes pedir el dinero de la apuesta.

Tienes que presentarme a tus amigos.
Me tienes que presentar a tus amigos.

Direct object

Voy a hacer**lo** enseguida.
Lo voy a hacer enseguida.

Vamos a llevar**la** de excursión.
La vamos a llevar de excursión.

- When the verb is in the progressive, object pronouns may be either attached to the present participle or placed before the conjugated verb.

Indirect object

Está enseñándoles a tocar el piano.
Les está enseñando a tocar el piano.

Direct object

Estuvimos buscándolas ayer.
Las estuvimos buscando ayer.

TALLER DE CONSULTA

For a detailed review of the neuter **lo**, see **Manual de gramática 5.5, p. 422.**

Double object pronouns

- The indirect object pronoun precedes the direct object pronoun when they are used together in a sentence.

Me mandaron los boletos por correo. **Me los mandaron por correo.**
Te exijo una respuesta ahora mismo. **Te la exijo ahora mismo.**

- Le** and **les** change to **se** when they are used with **lo, la, los, or las**.

Le damos las revistas a Ricardo. **Se las damos.**
Les enseña el juego a sus hermanas. **Se lo enseña.**

Prepositional pronouns

Prepositional pronouns

mí <i>me, myself</i>	él <i>him, it</i>	nosotros/as <i>us, ourselves</i>	ellos <i>them</i>
ti <i>you, yourself</i>	ella <i>her, it</i>	vosotros/as <i>you, yourselves</i>	ellas <i>them</i>
Ud. <i>you, yourself</i>	sí <i>himself, herself, itself</i>	Uds. <i>you, yourselves</i>	sí <i>themselves</i>

- Prepositional pronouns function as the objects of prepositions. Except for **mí, ti,** and **sí,** they are identical to their corresponding subject pronouns.

¿Qué opinas de **ella**? ¿Lo compraron para **mí** o para Javier?
 Ay, mi amor, solo pienso en **ti.** Lo compramos para **él.**

- A + [prepositional pronoun]** is often used for clarity or emphasis.

¿Te gusta aquel actor? ¿Se lo dieron a Héctor o a Verónica?
 ¡**A mí** me fascina! Se lo dieron **a ella.**

- The pronoun **sí** (*himself, herself, itself, themselves*) is the prepositional pronoun used to refer back to the same third person subject. In this case, the adjective **mismo/a(s)** is usually added for clarification.

José se lo regaló a **él.** José se lo regaló a **sí mismo.**
José gave it to him (someone else). *José gave it to himself.*

- When **mí, ti,** and **sí** are used with **con,** they become **conmigo, contigo,** and **consigo.**

¿Quieres ir **conmigo** al museo este fin de semana? Laura y Salvador siempre traen sus computadoras portátiles **consigo.**
Do you want to go to the museum with me this weekend? *Laura and Salvador always bring their laptops with them.*

- These prepositions are used with **tú** and **yo** instead of **mí** and **ti**: **entre, excepto, incluso, menos, salvo, según.**

Todos están de acuerdo **menos tú** y **yo.**

¡ATENCIÓN!

When object pronouns are attached to infinitives, participles, or commands, a written accent is often required to maintain proper word stress.

Infinitive

cantármela

Present participle

escribiéndole

Command

acompáñeme

For more information on using object pronouns with commands, see

3.3, p. 107.

TALLER DE CONSULTA

See **Manual de gramática 3.4, p. 414,** and **3.5, p. 416,** for information on possessive and demonstrative pronouns.



- 1 Dos amigos** Berta y Susi están hablando del cantante Chayanne. Selecciona las personas de la lista que corresponden a los pronombres subrayados (*underlined*).

NOTA CULTURAL

Chayanne

Su verdadero nombre es

Elmer Figueroa Arce.

Es un cantante, bailarín y actor puertorriqueño. A los once años, se integró a un grupo llamado **Los Chicos**, popular en la década de 1980. En 1984, inició su carrera como cantante solista y luego también como actor de cine y TV. **Chayanne** está casado y tiene dos hijos. En diciembre de 2015 fue homenajeado con una estrella en el Hall de la Fama de Puerto Rico y en 2023 regresó a la escena musical con su álbum *Bailemos otra vez*.

a Chayanne
a Chayanne y a
la muchacha

a Claudia
a la muchacha

a mí
a nosotras
a ti



- BERTA:** Como (1) te digo. (2) Lo vi caminando por la calle junto a una muchacha. 1. _____
2. _____
- SUSI:** ¿De verdad? ¿(3) Los viste tomados de la mano? 3. _____
- BERTA:** No. Creo que él solo (4) la estaba ayudando a cargar algunas bolsas de la tienda. 4. _____
5. _____
- SUSI:** ¿Será su esposa? 6. _____
- BERTA:** No creo. Iban juntos pero casi no hablaban. (5) Me parece que no son ni novios. 7. _____
8. _____
- SUSI:** Y tú, ¿qué hiciste? ¿No (6) le dijiste que (7) nos parece el hombre más guapo del planeta y que (8) lo amamos? 9. _____
- BERTA:** No pude hacer nada, estaba paralizada por la emoción.
- SUSI:** Voy a llamar a Claudia inmediatamente. ¡(9) Le tengo que contar todo!



- 2 Un concierto** Reescribe las oraciones cambiando las palabras subrayadas por pronombres de complemento directo e indirecto.

- Tienes que tratar amablemente a los artistas.
- No pueden contratar al grupo musical sin permiso.
- Hay que poner la música a volumen moderado.
- Tienen que darme la lista de periodistas y fotógrafos.
- Deben respetar a los vecinos.
- Me dicen que van a transmitir el concierto por la radio.



- 3 Entrevista** Completa la entrevista con el pronombre correcto.

- REPORTERO:** (1) _____ digo que parece muy contento con el éxito de tu sitio web.
- JOAQUÍN:** Sí, (2) _____ estoy. Este sitio es muy importante para (3) _____.
- REPORTERO:** ¿Con quién trabajas?
- JOAQUÍN:** Con mi hermano. (4) _____ doy la mitad del trabajo. (5) _____ ayuda mucho en los momentos de estrés.
- REPORTERO:** ¿Cuáles son tus proyectos ahora?
- JOAQUÍN:** (6) _____ gustaría presentar cortometrajes y documentales en el sitio web. A mi hermano y a mí (7) _____ encantan las películas.



4 Contestar Contesta las preguntas usando pronombres de complemento directo o indirecto, según sea necesario.

1. ¿Te gusta organizar fiestas? ¿Cuándo fue la última vez que organizaste una? ¿Por qué la organizaste?
2. ¿Invitaste a muchas personas? ¿A quiénes invitaste? ¿Cómo lo decidiste?
3. ¿Qué actividades les sugeriste a los invitados? ¿Las hicieron? Explica.
4. ¿Qué les ofreciste de comer a los invitados en tu fiesta? ¿Qué opinaron de la comida?



5 ¿En qué piensas? Piensa en algunos de los objetos típicos que ves en la clase o en tu casa (un cuadro, una maleta, un mapa, etc.). Tu compañero/a debe adivinar el objeto que tienes en mente, haciéndote preguntas con pronombres.

Modelo Tú piensas en: un libro
 —Estoy pensando en algo que uso para estudiar.
 —¿Lo usas mucho?
 —Sí, lo uso para aprender español.
 —¿Lo compraste?
 —Sí, lo compré en la librería.



6 Fama La actriz Pamela de la Torre debe encontrarse con sus fans pero no recuerda a qué hora. En grupos de cuatro, miren la ilustración e inventen una historia inspirándose en ella. Utilicen por lo menos cinco pronombres de complemento directo o indirecto.



7 Una persona famosa En parejas, escriban una entrevista con una persona famosa. Utilicen estas preguntas y escriban cuatro más. Utilicen pronombres en las respuestas. Después, representen la entrevista delante de la clase.

Modelo —¿Quién prepara la comida en su casa?
 —Mi cocinero la prepara.

1. ¿Visita frecuentemente a sus amigos/as?
2. ¿Mira mucho la televisión?
3. ¿Quién conduce su auto?
4. ¿Prepara usted mismo/a sus maletas cuando viaja?
5. ¿Qué hace en su tiempo libre?



3.3 Commands

Formal (*usted* and *ustedes*) commands

- Formal commands (**mandatos**) are used to give orders or advice to people you address as **usted** or **ustedes**. Their forms are identical to the present subjunctive forms for **usted** and **ustedes**.

Formal commands

Infinitive	Affirmative command	Negative command
tomar	tome (usted) tomen (ustedes)	no tome (usted) no tomen (ustedes)
volver	vuelva (usted) vuelvan (ustedes)	no vuelva (usted) no vuelvan (ustedes)
salir	salga (usted) salgan (ustedes)	no salga (usted) no salgan (ustedes)

Familiar (*tú*) commands

- Familiar commands are used with people you address as **tú**. Affirmative **tú** commands have the same form as the **él**, **ella**, and **usted** form of the present indicative. Negative **tú** commands have the same form as the **tú** form of the present subjunctive.

Familiar commands

Infinitive	Affirmative command	Negative command
viajar	viaja	no viajes
empezar	empieza	no empieces
pedir	pide	no pidas



Visita Loíza en Puerto Rico y aprende cómo se hacen las máscaras de vejigante.

- Eight verbs have irregular affirmative **tú** commands. Their negative forms are still the same as the **tú** form of the present subjunctive.

decir	di	salir	sal
hacer	haz	ser	sé
ir	ve	tener	ten
poner	pon	venir	ven

¡ATENCIÓN!

Vosotros/as commands

In Latin America, **ustedes** commands serve as the plural of familiar (**tú**) commands. The familiar plural **vosotros/as** command is used in Spain. The affirmative command is formed by changing the **-r** of the infinitive to **-d**. The negative command is identical to the **vosotros/as** form of the present subjunctive.

bailar: bailad/no bailéis

For reflexive verbs, affirmative commands are formed by dropping the **-r** and adding the reflexive pronoun **-os**. In negative commands, the pronoun precedes the verb.

levantarse: levantaos/no os levantéis

Irse is irregular: **idos/no os vayáis**

Nosotros/as commands

- **Nosotros/as** commands are used to give orders or suggestions that include yourself as well as others. They correspond to the English *let's* + [verb]. Affirmative *and* negative **nosotros/as** commands are generally identical to the **nosotros/as** forms of the present subjunctive.

Nosotros/as commands		
Infinitive	Affirmative command	Negative command
bailar	bailemos	no bailemos
beber	bebamos	no bebamos
abrir	abramos	no abramos

- The verb **ir** has two possible affirmative **nosotros/as** commands: **vayamos**, the form identical to that of the present subjunctive, and the more common **vamos**. In the negative, however, use only **no vayamos**.

Using pronouns with commands

- When object and reflexive pronouns are used with affirmative commands, they are always attached to the verb. When used with negative commands, the pronouns appear between **no** and the verb.

Levántense temprano.
Wake up early.

No **se** levanten temprano.
Don't wake up early.

Dímelo todo.
Tell me everything.

No **me lo** digas.
Don't tell it to me.

- When the pronouns **nos** or **se** are attached to an affirmative **nosotros/as** command, the final **s** of the command form is dropped.

Sentémonos aquí.
Let's sit here.

No nos **sentemos** aquí.
Let's not sit here.

Démoselo mañana.
Let's give it to him tomorrow.

No se lo **demos** mañana.
Let's not give it to him tomorrow.

Indirect (él, ella, ellos, ellas) command

- The construction **que** + [subjunctive] can be used with a third person form to express indirect commands that correspond to the English *let someone do something*. If the subject of the indirect command is expressed, it usually follows the verb.

Que pase el siguiente.
Let the next person pass.

Que lo haga ella.
Let her do it.

- Unlike with direct commands, pronouns are never attached to the conjugated verb.

Que se lo den los otros.
Que lo vuelvan a hacer.

Que no se lo den.
Que no lo vuelvan a hacer.

¡ATENCIÓN!

When one or more pronouns are attached to an affirmative command, an accent mark may be necessary to maintain the command form's original stress. This usually happens when the combined verb form has three or more syllables.

decir:

**di, dile, dímelo
diga, dígale, dígaselo
digamos, digámosle,
digámoselo**

TALLER DE CONSULTA

See 3.2, p. 102 for object pronouns.

See 4.2, p. 142 for reflexive pronouns.

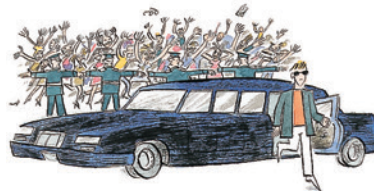


1 Cambiar Cambia estas oraciones para que sean mandatos. Usa el imperativo.

1. Te conviene buscarlo en Internet.
2. ¿Por qué no jugamos a las cartas?
3. Te pido que mires la película con subtítulos.
4. ¿Quiere comprar este libro?
5. ¿Podrían ustedes grabar mi telenovela favorita hoy?
6. ¿Y si vamos al estreno?
7. Traten de llegar al teatro antes de las tres.
8. Debes escuchar esta banda sonora. Es muy buena.



2 Recién famoso El actor Mateo Domínguez va al estreno de su primera película. Usa mandatos informales para darle consejos sobre lo que debe y no debe hacer.



besar a la gente
 contar el final de la película
 darle una entrevista a la
 prensa sensacionalista
 explicar los efectos especiales

firmar (*to sign*) autógrafos
 gritarle al público
 hablar durante la película
 llegar tarde/temprano
 vestirse bien/mal



3 Un entrenador difícil

A. Agustín Álvarez es un entrenador de béisbol muy exigente (*demanding*). Usa mandatos formales afirmativos y negativos para escribir los consejos que les dio a sus jugadores antes del partido.

1. No olvidar llegar temprano.
2. Venir con energía.
3. Dormir al menos ocho horas la noche antes del partido.
4. Hacer ejercicios de calentamiento.
5. Beber suficiente agua durante el día.

B. El equipo de Agustín Álvarez ganó el partido. Sin embargo, el señor Álvarez no estuvo contento con uno de los jugadores. En parejas, usen mandatos informales afirmativos y negativos para escribir siete nuevos consejos que el entrenador le dio a este jugador. Usen pronombres y sean creativos.

Modelo No tomes una comida con mucha grasa antes de entrenar.
Tómala con carbohidratos y proteína.





4 Internet ¿Qué le dirían a un(a) amigo/a para que esté mejor informado/a sobre la actualidad? Escoge verbos de la lista y otros para hacerle ocho recomendaciones utilizando mandatos informales afirmativos y negativos. Sean creativos.

Modelo Navega en la red. Hay sitios web que ofrecen noticias de todo tipo.

enterarse	hacer	leer
escuchar	investigar	navegar
hablar	ir	ver



5 Escenas En parejas, escojan por lo menos dos de estos personajes y escriban una escena para una película. Usen mandatos afirmativos y negativos de las formas tú, usted(es) y nosotros/as. Usen pronombres cuando sea posible.

Modelo **OLGA:** ¡Sal de aquí! No quiero verte más.
RODOLFO: No quiero irme. ¡Quedémonos aquí! Hablemos del viaje a San Juan.



Rodolfo

Olga

Tomasito

doña Filomena



6 Anuncio En grupos de tres, elijan cuatro de estas opciones y escriban consejos sobre planes para el fin de semana. Utilicen mandatos y pronombres para convencer al resto de la clase de que hagan esos planes.

Modelo **Una exposición en el Museo de Ciencias**
 Vean la exposición que inauguraron en el Museo de Ciencias.
 Las entradas no son caras. ¡Cómpralas pronto!

- Una exposición en el Museo de Ciencias
- Un juego de mesa
- Una excursión a la playa
- Una visita a la biblioteca
- Una tarde de compras
- Un partido de vóleibol
- Una película en el cine
- Una cena en un nuevo restaurante



Las Fiestas de la Calle San Sebastián

Puerto Rico celebra en enero las Fiestas de la Calle San Sebastián. Los vecinos adornan los balcones y llevan en peregrinación^o una imagen del santo por la zona histórica de San Juan. Durante cuatro días, se festejan la historia y la cultura del país con desfiles como el de la Comparsa de los Cabezudos^o. Se venden artesanías y comida, y hay espectáculos de música.



El Festival Casals

El Festival Casals es el evento más importante de música clásica en el Caribe. La madre del famoso violonchelista^o catalán Pau Casals era puertorriqueña. El músico se mudó a la isla en 1956 y organizó este festival que sigue celebrándose todos los años en su honor. Durante tres semanas, orquestas y solistas^o de Puerto Rico y otros países dan conciertos en el Centro de Bellas Artes de San Juan.

peregrinación *pilgrimage* Cabezudos *carnaval figures with an oversize head*
 violonchelista *cellist* solistas *solo artists* almacenes *stores* papel *role*
 compra a domicilio *home delivery*

La rueda cubana

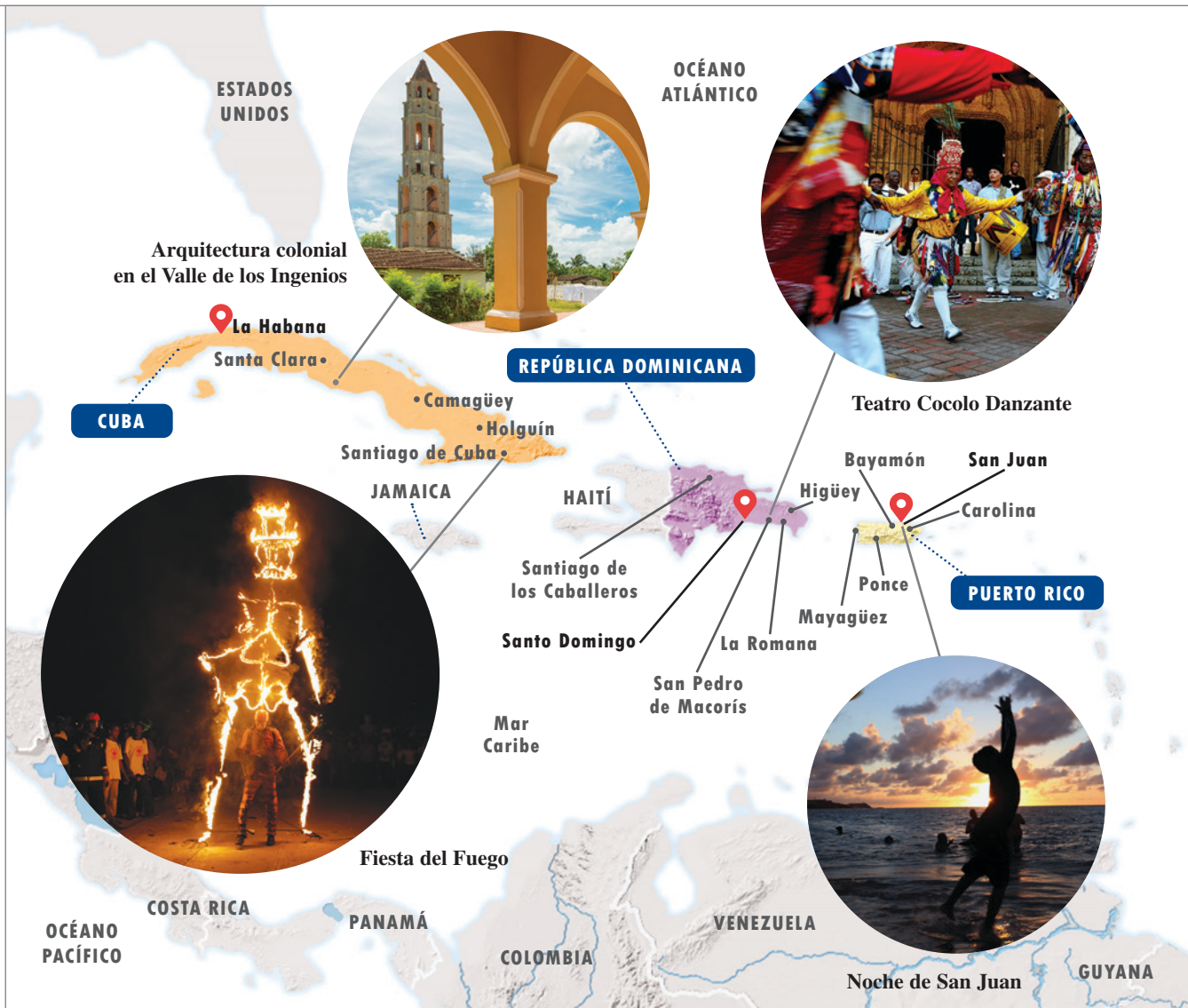
La rueda cubana (o de casino) nació durante la década de 1950 en lugares con música en vivo como el Club Casino Deportivo de La Habana. Varias parejas se reúnen en un círculo y siguen las indicaciones de uno de los integrantes para coordinar sus pasos y estilos. Hoy en día se baila salsa, rumba, merengue, chachachá y otros ritmos; a veces se cambia de pareja y siempre se improvisa un poco.



Los colmados

Aunque los colmados son almacenes^o de comida y bebida, en República Dominicana tienen el papel^o de centro comunitario y cultural. Están abiertos todos los días y tienen servicio de compra a domicilio^o. También permiten comprar a crédito, lo que ayuda a los clientes a llegar a fin de mes. Los vecinos juegan dominó o conversan en la puerta, y los jóvenes se reúnen allí a bailar, a mirar béisbol o a escuchar música.





1 Perspectivas En parejas, contesten las preguntas.

1. ¿Existe en tu comunidad alguna fiesta o festival que dure varios días? ¿Te gusta participar en este tipo de eventos?
2. ¿Qué celebraciones de tu país son mezcla de religión y cultura? Compáralas con las Fiestas de la Calle San Sebastián.
3. ¿Por qué crees que el Festival Casals sigue celebrándose después de tantos años? ¿Conoces otros festivales de música clásica? ¿Te interesan?
4. ¿Sabes bailar? ¿Qué tipo de baile? ¿Bailaban tus padres y tus abuelos?
5. ¿Qué importancia crees que tiene el baile en Cuba? ¿En qué te basas? ¿Y en tu comunidad? Explica.
6. ¿Dónde haces tus compras de comida? ¿Por qué? ¿Es el mismo lugar en el que compran tus vecinos, tus padres o tus amigos?

PUEDO conversar sobre actividades culturales de Puerto Rico, Cuba y República Dominicana.



Audio

En el audio “¿Cuáles son los *hobbies* de los mexicanos?”, se entrevista a varios ciudadanos de México sobre las actividades que realizan en su tiempo libre.

Antes de escuchar



- 1 Activar el conocimiento previo** Habla con un(a) compañero/a sobre sus actividades favoritas. ¿Cuáles hacen en su tiempo libre? ¿Por qué les gusta hacerlas? ¿Practican algún deporte?

Mientras escuchas



- 2 Estrategia: Visualizar** Mientras escuchas el audio, piensa en las actividades que mencionan las personas entrevistadas. Anota algunas de ellas en una lista.



- 3 Escucha una vez** Escucha el audio y concéntrate en el vocabulario nuevo. Anota palabras que no conozcas.



- 4 Escucha de nuevo** Ahora, vuelve a escuchar el audio y completa tu lista inicial. Trata de descifrar el significado de las palabras nuevas.

Después de escuchar



- 5 Comprensión y reflexión** En grupos pequeños, contesten las preguntas.



- ¿Cuáles son algunos *hobbies* que se nombran en el audio?
- ¿Cuál es el *hobby* más común entre los mexicanos?
- ¿Comparten alguna de las actividades con los entrevistados?
- ¿Qué dice la entrevistadora sobre las respuestas de los mexicanos?
- ¿Por qué creen que dice que “las cosas se pusieron curiosas”?



- 6 Discusión** En grupos de cuatro, comenten los *hobbies* que han escuchado en el audio y contesten: ¿Creen que, si se entrevistara a jóvenes de su país, darían respuestas similares? Hablen sobre otras maneras de pasar el tiempo libre que les gusten a ustedes y comparen los puntos positivos y negativos de cada actividad.



Actividad	Puntos positivos	Puntos negativos

Practice more at
vhlcentral.com.**PUEDO** discutir sobre diferentes actividades de ocio.

SOBRE LA AUTORA



Bárbara Vasallo nació en la capital cubana, La Habana, ciudad por la que siente una gran pasión. A finales de los años 1990, se licenció (*graduated*) en periodismo en Cuba y posteriormente hizo un Máster en Comunicación Social en España, país donde reside. Vasallo posee profundos conocimientos acerca de diversos temas relacionados con Cuba, sobre los cuales escribe frecuentemente en varios blogs y otras publicaciones de viajes.



Vocabulario de la lectura		Vocabulario útil	
la baraja	<i>deck of cards</i>	apuntarse	<i>to sign up</i>
el campeonato	<i>championship</i>	arriesgarse	<i>to take a risk</i>
la jerga	<i>slang</i>	el azar	<i>fate</i>
la jugada	<i>move</i>	el blanco	<i>target</i>
pasar el rato	<i>to spend time</i>	la derrota	<i>defeat</i>
la peña	<i>club</i>	interponerse	<i>to interfere</i>
la regla	<i>rule</i>	rendirse (e:i)	<i>to give up</i>

1 **Vocabulario** Completa el mensaje de voz.

Hola, mamá. ¿Qué tal por el pueblo? ¿Por qué no contestas al teléfono? Supongo que estás (1) _____ con tus amigas. Te llamaba para darte buenas noticias. ¡He ganado el (2) _____ de cartas! La final fue muy difícil; casi me (3) _____, pero conseguí ganar en la última (4) _____. Y, por supuesto, gané sin hacer trampas; seguí todas las (5) _____. Esta noche voy a celebrarlo con mis compañeros de la (6) _____. La verdad es que me siento un poco mal por ellos, porque mi victoria supone su (7) _____, pero así es el juego. Yo me voy a (8) _____ al campeonato todos los años y voy a intentar ganar siempre. Bueno, mamá, llámame. Un beso grande.

2 **Juegos de mesa** En parejas, háganse las preguntas.

- ¿Qué juegos de mesa son populares en tu comunidad?
- ¿A qué juegos jugabas cuando eras niño/a? ¿Jugabas en la calle?
- ¿Juegas ahora a algún juego de mesa? ¿A cuál? ¿Qué juego se te da mejor?
- ¿Qué diferencias hay entre los juegos a los que tú jugabas de niño/a y los de la generación de tus padres? ¿Y los de hoy en día?
- Hay muchas versiones en línea de los juegos de mesa tradicionales. ¿Qué diferencias hay entre jugar en línea y jugar cara a cara con amigos?

3 **Los mejores** En grupos de tres, hagan una lista de los diez mejores juegos de mesa. Después, comenten los beneficios que tiene jugar a cada uno.



EL DOMINÓ

es el juego de Cuba

Bárbara Vasallo



El dominó en Cuba, una marca de identidad

ES MUY USUAL CAMINAR POR LAS CIUDADES y pueblos de Cuba y encontrar personas jugando dominó en la calle, en las casas, en las fiestas. Sin embargo, la forma de juego cubana es diferente a la del resto del mundo, muy característica y más azarosa podríamos decir.

Pero ¿cómo el dominó se convierte en algo representativo de una cultura? ¿Qué podemos aprender a través del dominó sobre los cubanos, su manera de pensar, de hablar y de comportarse a veces? ¿Dónde está la diversión de pasar horas sentado en una mesa poniendo fichas?

El dominó en las calles cubanas

El dominó cubano se ha convertido prácticamente en deporte o *hobby* nacional. Se organizan campeonatos en los barrios° y municipios° que el gobierno apoya y promueve°. Es habitual que cuando las familias se reúnen se juegue dominó. Así, no falta los 31 de diciembre en las viviendas cubanas, junto al cerdo asado°, la yuca con mojo° y el congrí°, ya sea en el campo o la ciudad. Tampoco en fiestas de aniversarios acompañado de música, bebida y conversaciones.

Es increíble cómo hasta los más jóvenes disfrutan y juegan; todas las generaciones se pueden juntar en una mesa y hacer retumbar° las fichas. Se dice que años atrás era más común encontrarlo dentro de las casas y en fiestas, pero actualmente cualquier esquina, parque o rincón en las calles puede convertirse en sitio de encuentro para jugar dominó. A veces hasta sin mesa, simplemente una tabla de madera° que se colocan los jugadores en las piernas puede dar comienzo a este *hobby*.

“Cualquier esquina, parque o rincón en las calles puede convertirse en sitio de encuentro para jugar dominó.”

35 Así que no le sorprenda encontrar de repente
mientras camina por algún lugar del país un
grupo de personas alrededor de una mesa muy
concentradas. Sí, porque no solo las cuatro personas
que se encuentren jugando son las que intervienen,
40 muchas veces la gente que espera a sentarse en la
mesa también opina al final de cada partida, porque
es como el ojo que todo lo ve, y, por tanto, comentan
las jugadas de los otros.

Es una manera muy cubana de socializar y pasar el
45 rato. Incluso, en la noche puede ver, en un parque
iluminado o en una esquina donde haya un foco
de luz pública, a los cubanos poniendo fichas y
discutiendo. En ocasiones, existen en los barrios
peñas de dominó, es decir, que en determinados
50 horarios ya todos saben que de seguro se sentarán a
jugar y los que gustan de él se preparan para asistir.
Hay grupos de personas mayores que mantienen la
tradición, por muchos años, de ubicarse en el mismo
lugar, que puede ser una bodega°, una esquina o
55 vivienda, para practicarlo.

El dominó al estilo cubano

Se diferencia del que se juega en otros países por la
cantidad de fichas, que son 55, y por la dinámica
del juego, aunque las reglas cambian en una zona u
60 otra del país. Por ejemplo, se dice que en el oriente
de Cuba es más común jugar con 28 fichas, es decir,
hasta el doble 6; mientras que en el occidente son 55
fichas hasta el doble 9.

La diferencia es que en la segunda variante los 4
65 jugadores toman 10 fichas y otras 15 quedan fuera
de la partida, por lo que no se sabe exactamente la
cantidad de piezas de un mismo número que hay en
el momento del juego. Cuando este termina, vuelven
a unir todas las fichas, las revuelven y comienza otro
70 juego. Esta variante es más azarosa y depende de la
suerte y hasta de la intuición de los jugadores.

La jerga del dominó en Cuba

Muchas fichas y números se han renombrado a
partir de frases populares o de personajes históricos.
75 Muchas veces al nombrarla se imita la similitud en la
fonética del número cuando se pone la ficha, es decir,

diciendo una frase en la que en algún momento se
menciona el número o parte de este. Por ejemplo, y
para que sea más visible, cuando un jugador pone
un cuatro en la mesa puede decir “cuarteles° que son
80 escuelas”, una frase que se popularizó a inicios de la
Revolución Cubana y su campaña por la educación,
pero dentro de la frase aparecen casi completamente
las letras del número.

Lo curioso es que la fraseología del dominó es
85 algo ampliamente° estandarizado que los cubanos
utilizan en las partidas y todos comprenden
perfectamente de qué se habla. Incluso esas frases
pueden pasar al habla cotidiana. Por ejemplo, “dar
agua”, que significa recoger las fichas y revolverlas
90 cuando acaba cada partida, lo utilizan popularmente
las personas para expresar que algo terminó o va
a terminar. Por tanto, el dominó forma parte del
habla popular del cubano y el discurso° oral, tiene su
propia jerga. 95

Así que ni bingo, ni damas, ni ajedrez, ni barajas, el
dominó es el juego de Cuba, una expresión más de su
autenticidad y su cultura popular. Si camina por las
calles del país seguro se percatará de° esta realidad
que durante años ha divertido a los cubanos y que
100 seguirá haciéndolo. ■



azarosa *random*
barrios *neighborhoods*
municipios *towns*
apoya y promueve *supports and
promotes*
asado *roasted*
mojo *garlic sauce*
congrí *rice and bean dish*

retumbar *rumble*
tabla de madera *wooden board*
bodega *grocery store*
cuarteles *barracks*
ampliamente *widely*
discurso *speech*
percatará de *will notice*



1 ¿Cierto o falso? Indica si las oraciones son ciertas o falsas. Corrige las falsas.

1. En Cuba, es común ver por las calles a personas jugando dominó.
2. El gobierno cubano promueve los campeonatos de dominó.
3. Los cubanos que juegan dominó son personas mayores.
4. Los cubanos se reúnen alrededor de las mesas y comentan las partidas de dominó.
5. En Cuba solo se juega a la variante de dominó de 55 fichas.
6. La expresión procedente del dominó “dar agua” ha pasado al habla cotidiana de los cubanos.



2 Identidad En parejas, contesten las preguntas.



1. Según el artículo, ¿por qué el dominó es una marca de identidad cubana?
2. ¿Qué importancia tiene el dominó en la cultura cubana?
3. ¿Qué beneficios de jugar dominó se mencionan en el artículo?
4. ¿Creen que los juegos son una buena manera de socializar? ¿Por qué?
5. ¿Cuál creen que será el futuro de los entretenimientos de su comunidad?
6. ¿Piensan que el avance tecnológico se interpondrá en costumbres como la del dominó? ¿Cómo?



3 Proyecto Investiga si en tu ciudad hay alguna asociación o centro cultural cubanos y consigue sus datos de contacto. Luego, como clase, traten de organizar una visita para presenciar o participar en algunas partidas de dominó. Envíen un correo electrónico a las asociaciones explicando su proyecto. Durante la visita, tomen notas sobre su experiencia.



- ¿Qué edades tenían las personas reunidas en la asociación?
- ¿Es el dominó un juego habitual en la asociación? ¿Qué otras actividades se realizan allí?
- Durante las partidas, ¿reconocieron alguna expresión de las que menciona el artículo?
- Comparen cómo fue jugar a esta versión del dominó frente a la tradicional de 28 fichas (más fácil o más difícil, más divertida o más aburrida, partidas más cortas o más largas...)



4 Artículo Escribe un artículo sobre uno de los deportes o juegos que representan la identidad de tu comunidad. Incluye esta información: definición y reglas principales, origen, por qué representa a tu comunidad, costumbres y otra información que consideres importante.



Vocabulario de la lectura		Vocabulario útil	
el/la cantante	<i>singer</i>	el baile de salón	<i>ballroom dance</i>
el/la cantautor(a)	<i>singer-songwriter</i>	el/la compositor(a)	<i>composer</i>
la emisora	<i>(radio) station</i>	el disco	<i>record</i>
grabar	<i>to record</i>	la discoteca	<i>nightclub</i>
el grupo	<i>band</i>	el dúo	<i>duet</i>
el jolgorio	<i>revelry</i>	la melodía	<i>tune</i>
lanzar	<i>to release (an album)</i>	la pista de baile	<i>dance floor</i>
el tema	<i>song</i>	poner música	<i>to play music</i>
		el/la solista	<i>solo artist</i>



1 No pertenece Indica qué opción no está relacionada con la palabra destacada.

- | | | | |
|-------------------|-------------------|-------------------|--------------|
| 1. disco | a. grabar | b. lanzar | c. emisora |
| 2. artista | a. compositor | b. disco | c. cantautor |
| 3. canción | a. melodía | b. tema | c. discoteca |
| 4. grupo | a. jolgorio | b. dúo | c. cantante |
| 5. bailar | a. pista de baile | b. baile de salón | c. solista |



2 El concierto Completa la noticia.

cantante discos	dúos grupos	lanzar melodías	pista de baile temas
---------------------------	-----------------------	---------------------------	--------------------------------

CONCIERTO DE RICKY MARTIN EN PUERTO RICO

El (1) _____ Ricky Martin regresó con su música a su ciudad natal, San Juan, Puerto Rico. El artista interpretó todas las canciones esperadas, incluso (2) _____ de sus primeros (3) _____. El público participó entusiasmado, cantando y bailando las animadas (*lively*) (4) _____ durante todo el concierto. Durante dos horas, el estadio Hiram Bithorn se convirtió en una auténtica (5) _____. Recientemente, Ricky Martin ha colaborado con otros (6) _____ y ha hecho algunos (7) _____ con otros artistas. Sus fans creen que Ricky Martin va a (8) _____ un nuevo álbum pronto.



3 Gustos musicales En parejas, contesten las preguntas.

- ¿Escuchas música a menudo? ¿Cuál es tu género preferido? ¿Y tu grupo?
- ¿Te gusta ir a conciertos? ¿Has ido a alguno recientemente?
- ¿Te gusta bailar? ¿Crees que el baile es una parte imprescindible de la música?
- ¿Tocas algún instrumento? Cuenta tu experiencia.





La bachata, ritmo dominicano

NOTA CULTURAL

El **son** y el **bolero** son géneros musicales que surgieron (*emerged*) en Cuba en el siglo XIX. La **güira** es un instrumento de percusión originario de la República Dominicana hecho de metal y con forma de cilindro granulado (*grainy*). Se toca sosteniéndola verticalmente con una mano y raspando (*scraping*) su superficie con una especie de peine metálico con la otra mano. El **bongó** es un instrumento de percusión de la música popular cubana formado por dos tambores pequeños hechos de madera.

Fiestas y música popular: el origen de la bachata

Hoy en día, la bachata es una de las señas^o de identidad de la República Dominicana y uno de los géneros musicales y bailes latinos más populares en todo el mundo, pero no siempre fue así.

La palabra “bachata”, que significa fiesta o jolgorio, se utilizaba para referirse a las reuniones sociales en las que se tocaba música popular. No fue hasta principios de los años 60 cuando el término se empezó a utilizar para nombrar al género musical nacido en la República Dominicana. En un principio, la bachata fue considerada una variante del bolero, pero poco a poco y debido a la influencia de otros géneros e instrumentos fue adquiriendo un estilo propio. Así, las maracas del bolero fueron sustituidas por la güira, y se incorporaron instrumentos como el bongó, característico del son cubano, y las guitarras de los populares tríos latinos. Las letras de sus canciones se caracterizaban por su melancolía y trataban generalmente sobre romances, desamor y despecho^o. De hecho, la bachata también era conocida como música de amargue^o. En esta época, la bachata era considerada un género musical típico de las clases sociales bajas y los barrios más pobres, ignorada e incluso rechazada por las clases sociales medias y altas.

“Borracho de amor”, de José Manuel Calderón, es la primera canción de bachata que se grabó. Sin embargo, fue el cantautor Rafael Encarnación quien hizo que la bachata fuera ganando popularidad entre los gustos de la gente, con temas como “Muero contigo”, “Ya es muy tarde” y “Esclavo de tu amor”.

Hacia el éxito

En los años 80 la bachata ganó mayor fama y dejó de considerarse un género musical de las clases sociales más bajas para empezar a convertirse en referente de la música dominicana. Radio Guarachita, una emisora de radio de Santo Domingo, contribuyó en gran parte a este éxito difundiendo las voces de una nueva generación de cantantes de bachata. Luis Segura, con su canción “Pena por ti”, fue uno de los grandes nombres de esta época. ☑

Además, el género fue evolucionando en cuanto a arreglos^o musicales y letras, de forma que se crearon canciones y álbumes más elaborados y de mayor calidad.

signs

spite

bitterness

arrangements

25

30

renowned

En 1990, el cantante y músico dominicano Juan Luis Guerra, que era ya un artista consagrado°, lanzó al mercado su álbum *Bachata Rosa*. Este se convirtió en todo un éxito comercial y difundió el género musical de la bachata no solo por la República Dominicana y América Latina, sino por países de todo el mundo. 📺

renamed
ambassadors

A mediados de la década, tuvo lugar otro de los momentos clave para la historia de la bachata y esta vez el lugar de origen fue Estados Unidos. Cuatro amigos de origen dominicano-estadounidense formaron en El Bronx el grupo Los Tinellers (más tarde rebautizado° como Aventura) y se convirtieron prácticamente en los embajadores° contemporáneos de este género musical. Uno de los grandes méritos de la banda fue su carácter innovador, al fusionar la bachata tradicional con ritmos modernos como el hip hop y el rhythm and blues. En 2002, su canción “Obsesión” se convirtió en uno de los temas más escuchados en radios de todo el mundo.

En 2011, Aventura anunció su separación, pero su vocalista, Romeo Santos, comenzó su carrera en solitario. En la actualidad se le conoce como el “rey de la bachata del siglo XXI” y es uno de los artistas latinos más influyentes. Su música se caracteriza por una fusión con estilos más urbanos y temáticas diferentes a las habituales. Siguiendo este camino, la bachata actual está marcada por la fusión con otros géneros musicales y la introducción de otros instrumentos. 📺

El baile

beats
tap
sole

La bachata es un baile romántico y rítmico que se baila en pareja. Sus movimientos están centrados en los pies y se baila en ocho tiempos°, divididos en dos partes de cuatro tiempos cada una. Los movimientos básicos de la bachata consisten en tres pasos y un toque° final con la planta° del pie. Esta es la bachata tradicional y auténtica que fuera de la República Dominicana se conoce como bachata dominicana. Sin embargo,

en paralelo a la evolución de la bachata como género musical, en el baile también han surgido diferentes estilos. Algunos de estos estilos son la bachata sensual, que se caracteriza por la cercanía de los bailarines y los movimientos corporales más complejos, o la bachata urbana, que incorpora movimientos de hip hop.

El éxito de la bachata está muy ligado a la expansión internacional de su baile. En la actualidad, la bachata es uno de los bailes latinos más populares y está extendido por todo el mundo a través de escuelas de danza, congresos, competiciones y otros eventos. Así, la bachata pasó de ser un género humilde, popular y asociado a las clases sociales bajas, a convertirse en un fenómeno mundial y un símbolo de identidad de la República Dominicana. ■



35

40

45

50

55

60

65

70

75



Watch related
video at
vhicentral.com.

**1 Comprensión** Contesta las preguntas.

1. ¿A qué hacía referencia originalmente la palabra “bachata”?
2. ¿Qué elementos hicieron que la bachata se convirtiera en un género propio diferenciado del bolero?
3. ¿Por qué a la bachata también se la llamaba música de amargue?
4. ¿Por qué Radio Guarachita fue importante para la historia de la bachata?
5. ¿En qué se diferencia la bachata sensual de la bachata dominicana?

**2 Opiniones** En parejas, conversen sobre estas preguntas.

1. ¿Por qué creen que la bachata fue rechazada inicialmente por las clases sociales altas?
2. ¿Qué factores creen que influyen en los gustos y preferencias musicales?
3. ¿Por qué creen que el desamor es un tema recurrente en las letras de las canciones de bachata? Mencionen otros temas frecuentes en las canciones de otros géneros musicales.
4. ¿Creen que la radio sigue contribuyendo hoy en día a la difusión de géneros musicales y artistas? Comparen su influencia con la de la televisión e Internet.

**3 Otros géneros** Elige un género musical surgido en tu país y completa la tabla.

GÉNERO MUSICAL	
Lugar y época de origen	
Origen social y cultural	
Instrumentos	
Artistas y canciones famosos	
Baile y otros elementos característicos	

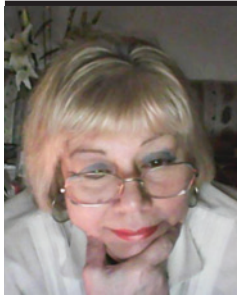
**4 Citas** En grupos de tres, expliquen qué significan estas citas. Luego, contesten las preguntas.

“La música es una cosa amplia, sin límites, sin fronteras, sin banderas.”
—León Gieco, músico y compositor argentino

“Cada uno tiene su forma de agarrar la guitarra, y para eso no hay profesión.”
—Carlos Santana, guitarrista mexicano

- ¿Creen que la música es un lenguaje universal o creen que cada género está ligado a una cultura determinada?
- ¿Piensan que es positivo que los géneros musicales evolucionen y se fusionen?

SOBRE LA AUTORA



Rosa Fasolís nació en Rosario, Argentina, en 1946. Durante muchos años se dedicó a la enseñanza y a la literatura. Recibió premios y reconocimientos locales, nacionales e internacionales por sus trabajos en poesía, narrativa y ensayos. La literatura es su gran pasión, pero Rosa Fasolís se reconoce esencialmente como una maestra. El cuento “Como la nieve” publicado en su libro *Después* fue interpretado por actores en el acto *Mil grullas por la paz* en 2014, en el Monumento Nacional a la Bandera.



Vocabulary Tools

NOTA CULTURAL

En Argentina existen muchos juegos tradicionales. Los niños remontan barriletes (elevan cometas) y juegan a la mancha (*tag*) o al fútbol (*soccer*) en parques y plazas. Siempre hay una pelota o se fabrica una, como en el cuento “Como la nieve”. Mientras tanto, los adultos charlan y toman mate, la típica bebida argentina. También es frecuente coleccionar figuritas (*cards*) e intercambiarlas con otros niños. Uno de los juegos infantiles más tradicionales es la rayuela (*hopscotch*). A propósito, el célebre autor Julio Cortázar escribió la novela *Rayuela*, en la que el lector puede saltar por los capítulos y elegir su propio recorrido de lectura, como en el juego.

Vocabulario de la lectura

el ananá	pineapple
el barquito de papel	paper boat
caer	to fall
el éxito	success
la fiesta	party
la frutilla	strawberry
el helado	ice cream
jugar	to play
la lluvia	rain
el muñeco de nieve	snowman
la nieve	snow
el verano	summer

Vocabulario útil

el aire libre	outdoors
divertido/a	fun
entretenido/a	entertaining
el juego	game
reunirse (con)	to get together (with)
salir (con)	to go out (with)
el tiempo libre	leisure



1 Vocabulario Completa las oraciones.

- Ayer cayó tanta nieve que los niños hicieron un enorme _____.
- Mi _____ favorito es el ajedrez.
- En el verano hace mucho calor y los niños prefieren las actividades al _____.
- En la fiesta organizaron juegos entretenidos y _____.
- Mis amigos _____ con Juan David y organizaron un pícnic.



2 ¡A jugar! Contesta las preguntas, luego, en parejas, discutan las respuestas.

- ¿Qué actividades te gusta hacer en tu tiempo libre?
- ¿Cuál es tu juego o deporte favorito? ¿Cómo se juega?
- ¿Cuáles son los juegos infantiles tradicionales de tu país?
- ¿A qué jugabas cuando eras niño/a?
- ¿Qué cuentos te contaban en la infancia? ¿Qué canciones cantabas?



Como la nieve

Rosa Fasolís

— ¡Es lluvia...! —dijeron unos.
 — ¡Es nieve...! —dijeron otros.
 — ¡Es dulce...! —dijeron los niños que, como todos los niños del mundo, eran muy curiosos y se la habían llevado a la boca°.

to put in one's mouth

5 — ¡Tiene gusto a° frutilla! —dijeron unos.
 — ¡Tiene sabor a ananá! —dijeron otros.
 — ¡Es como chocolate blanco! —dijeron los niños que, como todos los niños del mundo, nunca se equivocan.

to taste like

10 **La verdad es que era
 nieve, nieve que caía en
 copos tenues, blanda,
 plena de mansedumbre.**

La verdad es que era nieve, nieve que caía en copos° tenues°, blanda, plena de mansedumbre°. Nieve con sabor a helado de frutas, y a chocolate blanco.

*snowflakes / faint
 meekness*

15 Esa tarde de verano, pesada y caliente, el sol se había ocultado° temprano detrás de un espeso° colchón° de nubes bajas.

*had set/had hidden
 thick / cushion*

— ¡Tormenta° de tierra! —habían dicho unos.
 — ¡Lluvia segura! —habían dicho otros.
 — ¡Haremos barquitos de papel! —dijeron los niños que, como todos los niños del mundo, solo pensaban en jugar.

storm

20 Pero no había sido tormenta de tierra, ni lluvia de verano, ni los niños habían podido hacer navegar° sus barquitos de papel. El pueblito serrano°, escondido en el valle, se vio cubierto, en la plácida° media tarde de enero, por inesperados° copos de nieve. Nieve, nieve espesa, nieve blanca, nieve pura... pero con sabor a frutas. Y a helado de chocolate blanco. Y que, además, no se derretía° por el calor; por lo contrario, un agradable aire fresco se movía entre los copos, con reminiscencia° de invierno.

*to sail / mountain village
 peaceful / unexpected*

25 El telegrafista° de la oficina de correos quiso telegrafiar a todo el mundo el milagro° que estaba sucediendo. Pero no pudo: algo andaba mal. Tampoco pudo utilizar otros medios: algo estaba fallando°. “Debe ser por la nieve”, pensaron. Y salieron a la puerta: no querían perder el espectáculo. La calle ya estaba tapizada° por diez centímetros de blancura.

melted

*reminiscence/
 memory*

30 Hacia el ocaso°, el pueblo era una fiesta. Chicos y grandes hicieron muñecos de nieve, jugaron con pelotas de nieve, comieron helados de nieve.

telegrapher

miracle

something was wrong

was covered

sunset

—¡Milagro! —decían unos.
 —¡Ciencia! —decían otros.
 —¡Juguemos! —decían los niños, con las bocas llenas de dulzura, como las bocas de todos los niños del mundo.

35

Al caer la tarde, el pueblo todo estaba blanco de blancura de nieve.

if this continues

—¿Y si esto sigue? —preguntaron unos.
 —¿Cómo saldremos de aquí? —preguntaron otros.
 —¡Que siga, que siga! —exclamaron los niños que, como todos los niños del mundo, pensaban solo en la maravilla del presente.

40

A la mañana siguiente, la nevada continuaba. Las sierras se desdibujaban° en albas° colinas distantes. El sol se manifestaba en una vaga° claridad de límites azulados. Un frío seco y casi palpable° se adhería° a las cosas. Y ya era tarde... Era tarde para intentar salir del pueblo; era tarde para intentar salir de las casas. Por dos motivos°: por los dos metros de nieve que ocultaron las calles y sellaron° todas las puertas, y por una dulce somnolencia° que se había filtrado en los cuerpos° y en las mentes de todos los habitantes° del pueblito serrano. En los animales, también...

45

Tres semanas después llegaron los camiones. Enormes, con carrocerías blindadas°. De ellos bajaron hombres que vestían trajes° como los de los astronautas, aunque no lo eran. En sus cabezas portaban escafandras°; espesos guantes cubrían sus manos, que empuñaban° extraños aparatos. En la espalda° cargaban tubos° de limpio oxígeno. De los camiones bajaron, también, artefactos sofisticados, computadoras, cables, luces portátiles°, pequeños transportadores, muchas cajas, muchas órdenes.

50

55

En las laderas° de las sierras, en los techos de las casas, en las calles, en los jardines, podía observarse un manto° muy blanco, como de blanca ceniza°. Las casas, adentro, estaban vacías. De tanto en tanto podía verse un exiguo° montoncito de ceniza gris.

60

—¡El Proyecto ha sido un éxito! —dijeron unos.
 —¡Es el arma° más rápida limpia, efectiva y eficaz! —dijeron otros.
 —¡Es un día de gloria para nuestro Imperio° ! —exclamaron todos, al unísono°.

Los niños, nada dijeron. Allí no había ningún niño que se pusiera a llorar°. ■

are blurred

white / diffuse

*palpable/tangible
adhered/clung*

reasons / sealed

drowsiness / bodies

inhabitants

*armored bodies
suits/outfits
diving helmets/
diving suits
wielded/taken up
back / oxygen tubes*

portable lights

hillside

mantle / ash

meager/small

weapon

*empire
with a united voice/
in unison*

started crying




1 Comprensión Completa las oraciones sobre el cuento con la opción correcta.

1. El cuento sucede en ____.
a. una ciudad b. un pueblo c. una isla
2. La nieve que prueban los niños tiene sabor a ____.
a. banana b. vainilla c. frutilla
3. En el cuento, la nieve cae un día de ____.
a. verano b. invierno c. otoño
4. Las personas no salían de sus casas porque ____.
a. hacía mucho frío b. sentían sueño c. tenían miedo
5. Los hombres que llegaron al pueblo semanas más tarde querían ____.
a. rescatar a las personas b. ayudar a los niños c. comprobar el resultado de un experimento
6. Al ver las casas vacías, los hombres con escafandras estaban ____.
a. satisfechos b. indiferentes c. preocupados
7. El pueblito parecía cubierto de ____.
a. ceniza b. arena c. agua


2 Analizar En parejas, respondan las preguntas.

1. ¿Qué fenómeno extraordinario ocurre al comienzo del cuento?
2. ¿Por qué los habitantes usan las palabras “milagro” y “ciencia” para describir lo que ocurre en el pueblo?
3. ¿Cómo reaccionan los niños y los adultos con la caída de la nieve? ¿Qué juegos proponen?
4. ¿Cómo se describe la “nieve”? ¿Por qué no se derrite?
5. ¿Por qué no funciona el telégrafo de la oficina de correos?
6. ¿Quiénes son los hombres que llegan unos días más tarde y por qué llevan “trajes como los de los astronautas”?
7. ¿Dónde crees que están los niños al final del relato? ¿Y los adultos?
8. Explica la frase “El proyecto ha sido un éxito”.


3 Interpretar En parejas, contesten las preguntas.

1. ¿En qué mes del año transcurre “Como la nieve”? ¿Por qué es importante este dato?
2. En el relato aparecen “chicos y grandes”, “el telegrafista”, “los hombres con escafandras”. ¿Por qué piensan que no hay ningún personaje con nombre propio? ¿Qué efecto produce en el lector?
3. ¿Por qué les parece que el cuento se llama “Como la nieve”?
4. Discutan un título alternativo.



- 4 Juegos tradicionales** En parejas, lean la lista de juegos, marquen los que les resultan familiares y busquen en Internet los que no conocen. Después, contesten las preguntas.



- la gallinita ciega (*blind man's buff*)
 - hacer burbujas (*bubbles*) de jabón
 - andar con zancos (*stilts*)
 - jugar con un aro (*Hula-Hoop*)
 - trepar a un árbol
 - jugar a las canicas (*marbles*)
 - hacer barquitos de papel
 - jugar al escondite (*hide-and-seek*)
 - hacer muñecos de nieve
 - remontar un barrilete (*kite*)
1. ¿Jugaste alguna vez a alguno de estos juegos?
 2. ¿Dónde lo jugaste? ¿Con quién?
 3. Comparte alguna anécdota que recuerdes relacionada con uno de estos juegos.



- 5 Al aire libre** En grupos de tres, lean el párrafo y respondan las preguntas. Después, compartan las respuestas con la clase.

Según un informe de la UNESCO publicado en 2023, los juegos al aire libre son cada vez menos frecuentes entre los niños y los jóvenes. Las actividades en el exterior contribuyen a la salud física y mental de chicos y grandes. Sin embargo, los menores juegan al aire libre cada vez menos tiempo. El crecimiento de las ciudades y el aumento del tráfico, el uso excesivo de pantallas y la sobreprotección de los padres son algunas de las razones de este fenómeno.

1. ¿Cuáles son los beneficios de jugar al aire libre?
2. ¿Cuáles son las causas de que cada vez los niños pasen menos tiempo al aire libre?
3. ¿Qué opinan de esta situación? ¿Cómo se puede cambiar?
4. En “Como la nieve” los niños juegan al aire libre, pero quedan expuestos a una situación peligrosa. ¿Cómo disfrutar los juegos al aire libre sin correr riesgos?



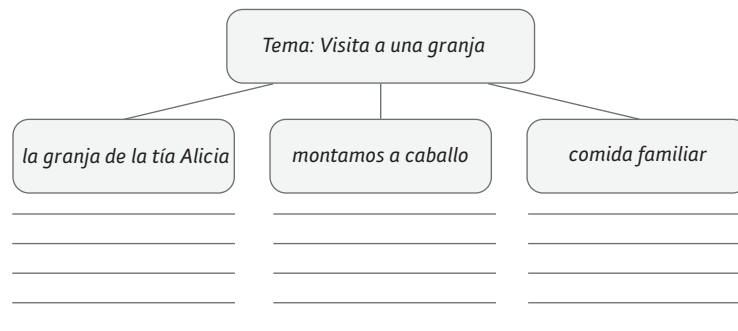
- 6 Ciencia Ficción** En parejas, discutan si el cuento “Como la nieve” presenta características de los relatos de ciencia ficción (narran tiempos futuros o inciertos, mencionan inventos, aparecen instituciones en busca de controlar el mundo, relatan dilemas éticos, etc.). Busquen fragmentos que den soporte a sus ideas y comenten sobre ellas.

En esta lección has hablado sobre el tiempo libre y el entretenimiento. Ahora vas a escribir una narración sobre el fin de semana pasado.

Planificar y preparar la escritura



- 1 Estrategia: Determina el tema de tu narración** Piensa en qué hiciste el fin de semana pasado. ¿Practicaste algún deporte? ¿Hiciste algo especial con tu familia o amigos? ¿Qué hiciste para divertirte? Elige el tema central sobre el que escribir. Completa el diagrama para ayudarte con la secuencia de sucesos.



- 2 Estrategia: Desarrolla el cuerpo de la narración**

- Piensa en cómo usar los datos de tu diagrama para escribir tu narración.
- Desarrolla el cuerpo de la narración con la información del diagrama. Aporta más datos que la complementen y te ayuden a describir el fin de semana.

Escribir



- 3 Tu narración** Ahora escribe tu narración. Utiliza la información que has reunido y sigue estos pasos.

- **Introducción:** Presenta el tema del fin de semana: cómo fue, dónde y con quién estuviste. Usa palabras descriptivas.
- **Desarrollo:** Explica qué hiciste durante el fin de semana en un orden lógico. Agrega algún detalle curioso y expresa tu opinión personal.
- **Conclusión:** Resume tus observaciones y termina la narración.

Revisar y leer



- 4 Lectura** Léeles tu narración a varios/as compañeros/as. Pídeles que te hagan preguntas sobre puntos interesantes que les hayan llamado la atención.



La buena vida

Así lo decimos

la afición *hobby*
el ajedrez *chess*
el boleto *ticket*
las cartas *cards*
el concierto *concert*
los dados *dice*
el/la deportista *athlete*
el/la entrenador(a) *coach*
el entrenamiento *practice*
el estreno *premiere*
la exposición *exhibition*
la ficha *tile; game piece*
el gimnasio *gym*
el juego de mesa *board game*
la liga *league*
la obra (de arte/teatro) *work of art; play*
el ocio *leisure*
la partida *game; hand*
el pasatiempo *pastime*
el videojuego *video game*
aburrirse *to get bored*
dársele bien/mal (algo a alguien) *to be good/bad (at something)*
disfrutar *to enjoy*
divertirse (e:ie) *to have fun*
empatar *to tie (a game)*
hacer trampa *to cheat*
marcar (un gol/punto) *to score (a goal/point)*
tocar *to play (an instrument)*
agotado/a *sold out*
al aire libre *outdoors*

Documental

la artesanía *craft*
la herramienta *tool*
la lucha *fight, struggle*
la masilla *putty*
el personaje *character*
la pertenencia *belonging*
el rasgo *feature, characteristic*
la semilla *seed*
la tarea *task*

el trabajo forzoso *forced labor*
el/la vejigante *popular character in some Puerto Rican traditional festivities*

confeccionar *to make, to produce*
elaborar *to produce*
guindar *to hang*
imponer *to impose*
pintar *to paint*
tallar *to carve*
vestirse (e:i) *to get dressed*

Artículo

el azar *fate*
la baraja *deck of cards*
el blanco *target*
el campeonato *championship*
la derrota *defeat*
la jerga *slang*
la jugada *move*
la peña *club*
la regla *rule*
apuntarse *to sign up*
arriesgarse *to take a risk*
interponerse *to interfere*
pasar el rato *to spend time*
rendirse (e:i) *to give up*

el baile de salón *ballroom dance*
el/la cantante *singer*
el/la cantautor(a) *singer-songwriter*
el/la compositor(a) *composer*
el disco *record*
la discoteca *nightclub*
el dúo *duet*
la emisora (radio) station
el grupo *band*
el jolgorio *revelry*
la melodía *tune*
la pista de baile *dance floor*
el/la solista *solo artist*
el tema *song*
grabar *to record*
lanzar *to release (an album)*

poner música *to play music*

Literatura

el aire libre *outdoors*
el ananá *pineapple*
el barquito de papel *paper boat*
el éxito *success*
la fiesta *party*
la frutilla *strawberry*
el helado *ice cream*
el juego *game*
la lluvia *rain*
el muñeco de nieve *snowman*
la nieve *snow*
el tiempo libre *leisure*
el verano *summer*
caer *to fall*
jugar *to play*
reunirse (con) *to get together (with)*
salir (con) *to go out (with)*
divertido/a *fun*
entretenido/a *entertaining*

Ahora yo puedo...

- identificar la idea principal de textos orales y escritos sobre las aficiones y el tiempo libre.
- intercambiar ideas sobre las formas de entretenimiento en mi país frente a otros países.
- escribir un artículo acerca de los deportes y juegos que representan la identidad de mi comunidad.
- comparar los productos relacionados con festivales y parques de atracciones en mi cultura y otras.
- seguir las normas de protocolo para participar en celebraciones, juegos y eventos musicales con mis compañeros hispanohablantes.